

我們在天上的父

Our Father in heaven

馬太福音 Matthew 6:9
朱世陸牧師 Rev. Luke Zhu
9/7/2025



**舐犢情深 Parents and children
love each other deeply**

路加福音 Luke

3:36 亞當是 神的兒子。

Adam, the son of God.

猶太會堂禱告文 Synagogue Prayer

愿祂的大名在祂所创造的世上，按照祂的旨意得到称颂，并被尊为圣。

May His great name be praised and hallowed throughout His creation, according to His will.

愿祂的国在你们活着的时候降临.....尽快地、尽早地统治。 May His Kingdom come in your lifetime...and reign as soon as possible and at the earliest opportunity.

馬太福音 Matthew

6:9 所以，你們禱告要這樣說：
我們在天上的父：願人都尊你
的名為聖。**6:10** 願你的國降臨；
願你的旨意行 *在地上，如同行
在天上。*

"This, then, is how you should pray: "
'**Our Father in heaven**, hallowed be your
name, your kingdom come, your will be
done, *on earth as it is in heaven.*

馬太福音 Matthew

6:11 我們日用的飲食，今日
賜給我們。**6:12** 免我們的債
，如同我們免了人的債。

Give us today our daily bread. And
forgive us our debts, as we also have
forgiven our debtors.

馬太福音 Matthew

6:13 不叫我們遇見試探；救我們脫離兇惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們！』

And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.

士師記 Judges

13:22 瑪挪亞對他的妻說：「
我們必要死，因為看見了神。
」

“We are doomed to die!” he said to his wife. “We have seen God!”

8:15 你們所受的，不是奴僕的心(靈)，仍舊害怕；所受的，乃是兒子的心 (靈)，因此我們呼叫：「**阿爸！父！**」 **8:16** 聖靈與我們的心同證我們是 神的兒女；

The Spirit you received does not make you slaves, so that you live in fear again; rather, the Spirit you received brought about your adoption to sonship. And by him we cry, "**Abba, Father.**" The Spirit himself testifies with our spirit that we are God's children.

加拉太書 Galatians

4:6 你們既為兒子，神就差他兒子的靈進入你們的心，呼叫：**「阿爸！父！」**

Because you are his sons, God sent the Spirit of his Son into our hearts, the Spirit who calls out, "**Abba, Father.**"

馬可福音 Mark

14:36 他說：「**阿爸！父**啊！
在你凡事都能；求你將這杯撤
去。然而，不要從我的意思，
只要從你的意思。」

"**Abba, Father,**" he said, "everything is possible for you. Take this cup from me. Yet not what I will, but what you will."

默想和默念

Meditation and contemplation

- 阿爸！ 父！

- Abba, Father

馬太福音 Matthew

6:9 所以，你們禱告要這樣說：
我們在天上的父：願人都尊你
的名為聖。**6:10** 願你的國降臨；
願你的旨意行 *在地上，如同行
在天上*。

"This, then, is how you should
pray: " **'Our Father in heaven**, hallowed
be your name, your kingdom come, your
will be done, *on earth as it is in heaven*."

馬太福音 Matthew

6:11 我們日用的飲食，今日
賜給我們。**6:12** 免我們的債
，如同我們免了人的債。

Give us today our daily bread. And
forgive us our debts, as we also have
forgiven our debtors.

馬太福音 Matthew

6:13 不叫我們遇見試探；救我們脫離兇惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們！』

And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For yours is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.